

PHILIPPE DE REMI

# LA MANEKINE

*Édition bilingue*

*Publication, traduction,  
présentation et notes  
par Marie-Madeleine Castellani*



CHAMPION CLASSIQUES

HONORÉ CHAMPION

PARIS – 2012

## TABLE DES MATIÈRES

<b>INTRODUCTION</b> .....	7
<b>I. LE MANUSCRIT BNF Fr. 1588</b> .....	7
1. DESCRIPTION DU MANUSCRIT .....	8
2. CONTENU DU MANUSCRIT .....	10
3. ILLUSTRATIONS (MINIATURES ET INITIALES) .....	14
<b>II. ÉTUDE LITTÉRAIRE</b> .....	21
1. AUTEUR ET DATATION : UNE QUESTION DISCUTÉE ....	21
2. POSTÉRITÉ DU ROMAN .....	27
3. ANALYSE .....	29
4. DES CONTES AU ROMAN .....	32
<b>III. LANGUE DE LA COPIE</b> .....	91
1. GRAPHIES .....	91
2. PHONÉTIQUE .....	112
3. MORPHOLOGIE .....	122
4. SYNTAXE .....	132
CONCLUSION .....	138
<b>IV. LANGUE DE L'AUTEUR</b> .....	139
<b>V. MÉTRIQUE</b> .....	141
1. COMPTE DES SYLLABES .....	141
2. HIATUS INTERNES ET ÉLISIONS .....	142
3. RIMES .....	144

<b>BIBLIOGRAPHIE</b> .....	149
----------------------------	-----

<b>PRINCIPES D'ÉDITION</b> .....	159
----------------------------------	-----

### **LA MANEKINE**

TEXTE ET TRADUCTION .....	163
---------------------------	-----

<b>GLOSSAIRE</b> .....	651
------------------------	-----

<b>INDEX DES NOMS PROPRES</b> .....	701
-------------------------------------	-----

### **PROVERBES ET EXPRESSIONS**

<b>SENTENCIEUSES</b> .....	707
----------------------------	-----